



Abajo en castellano Ci-dessous en français Below in English

La trayectoria del derecho a vivir con dignidad: Foruak eta Lagizaharrak

Data: 2024ko Irailak 15, igandea.

Lekua: Bizkaia-Gernika.

Gai nagusiak: Duintasunez bizitzeko eskubidearen ibilbidea eta horretarako erabili ditugun tresnak historian zehar: foruak, lege zaharrak, desobedientzia zibila, matxinadak...

Deskribapena: Jean Jacques Roussearen arabera: "Amildegia bat dago bere legeak egiten dituen herri aske baten eta legeak egiteko ordezkariak aukeratzen dituen herri baten artean. Gernika munduko herririk zoriontsuena da; haritz baten azpian biltzen diren nekazarien batzorde batek gobernatzen ditu bere arazoak, eta beti hartzen dituzte erabakirik bidezkoenak." Izan ere, duintasunez bizitzea geure buruaren jabe izatea da.

Onartzeko prozesuan, aurretik, erregeek Foruak eta Lagi Zarrak errespetatuko zituztela zin egin behar zuten Bilbon, Bermeon, Larrabetzun eta Gernikan. Bisita honetan gure arbasoek eskubide hori nola mantendu zuten ezagutu ahal izango dugu.

Elkargunea: Gernikako Ertzaintza ondoko aparkaleku publikotik abiatuko gara 11:30etan eta 13:00etan amaitzea aurreikusten dugu.

Hizkuntza: Gazteleraz (galderak euskeraz eta frantsesez jasotzen dira).

Antolatzailea eta erreserbak: Odon Ulibarrena. 655957134

Kostua: 6 euro. 14 urte arteko ume-gazteek doan.

Gidaria: Odon Ulibarrena antropologoa da, Eskual Ezikeran eta Euskal Kulturen espezializatuta. Odon Joxemiel Barandiaranen lagun, dizipulu eta laguntzailea izan zen eta bere aitarekin batera *Burnia* eta *Nafarroako Arte eta Dekorazioa* erakusketan egin zituen. Liburu hauek idatzi ditu: *Gizabidea camino vital de los euskaros*, *De Santimamiñe a Eroski*, *rasgos de la evolución social de los aborígenes pirenaicos*; *Hispanización: crónicas de una guerra de cuarta generación contra los*

baskos del siglo XXI; Auzokrazia: el gobierno vecinal; -Cuadernos de antropología y etnología documental (13 números)

La trayectoria del derecho a vivir con dignidad: Foruak eta Lagizaharrak

Fecha: 15 de septiembre del 2024, domingo.

Lugar: Gernika-Bizkaia.

Temas principales: El recorrido del derecho a vivir dignamente y los instrumentos que hemos utilizado para ello a lo largo de la historia: fueros, antiguas leyes, desobediencia civil, matxinadas...

Descripción: Según Jean Jacques Rousseau; "Hay un abismo entre un pueblo libre haciendo sus leyes y un pueblo eligiendo sus representantes para que estos les hagan las leyes. Gernika es el pueblo más feliz del mundo; sus asuntos los gobierna una Junta de campesinos que se reúnen bajo un roble y siempre toman las decisiones más justas." Y es que vivir con dignidad consiste en ser dueños de nosotros mismos.

Antes de ser aceptados, los reyes tenían que jurar respeto a los Fueros-Lagi Zarrak en Bilbo, Bermeo, Larrabetzu y Gernika. En esta visita podremos conocer los fundamentos y la evolución de cómo nuestros ancestros mantuvieron ese derecho.

Punto de encuentro y horario: Estacionamiento público junto a la Ertzaintza en Gernika. Hora: 11:30. Finaliza en torno a las 13:00.

Idioma: Castellano (se reciben preguntas en euskera y francés).

Organización y reservas: Odón Ulibarrena. 655957134

Coste: 6 euros. Niños y niñas de hasta 14 años gratis.

Guía: Odón Ulibarrena es antropólogo, especializado en Eskual Ezikera y Cultura Vasca. Odón fue amigo, discípulo y ayudante de Joxemiel Barandiaran y junto a su padre produjeron la exposición Burnia y Arte y Decoración de Navarra. Ha escrito los libros *Gizabidea camino vital de los euskaros*, *De Santimamiñe a Eroski*, rasgos de la evolución social de los aborígenes pirenaicos; *Hispanización: crónicas de una guerra de cuarta generación contra los baskos del siglo XXI*; *Auzokrazia: el gobierno vecinal*; *Cuadernos de antropología y etnología documental (13 números)*

Une trajectoire du droit à vivre dans la dignité : Foruak eta Lagizaharrak

Date : 15 septembre 2024, dimanche.

Lieu : Gernika-Bizkaia.

Thèmes principaux : La trajectoire du droit à vivre dans la dignité et les instruments que nous avons utilisés pour y parvenir au cours de l'histoire : chartes, lois anciennes, désobéissance civile, révoltes...

Description : Selon Jean Jacques Rousseau, "il y a un abîme entre un peuple libre qui fait ses lois et un peuple qui élit ses représentants pour qu'ils fassent ses lois à sa place. Guernica est la ville la plus heureuse du monde ; ses affaires sont réglées par un conseil de paysans qui se réunissent sous un chêne et qui prennent toujours les décisions les plus justes". En effet, vivre dignement, c'est être maître de soi.

Avant d'être acceptés, les rois devaient jurer de respecter les Fueros-Lagi Zarrak de Bilbo, Bermeo, Larrabetzu et Gernika. Cette visite nous permettra de découvrir les fondements et l'évolution du maintien de ce droit par nos ancêtres.

Lieu de rendez-vous : Parking public à côté de l'Ertzaintza à Gernika. Heure : 11h30. Fin vers 13h00.

Langue : espagnol (les questions peuvent être posés en basque et en français).

Organisation et réservations : Odón Ulibarrena. 655957134

Prix : 6 euros. Gratuit pour les enfants jusqu'à 14 ans.

Guide : Odón Ulibarrena est anthropologue, spécialiste de l'Eskual Ezikera et de la culture basque. Odón a été l'ami, le disciple et l'assistant de Joxemiel Barandiaran et a réalisé avec son père l'exposition Burnia et Art et décoration du Pays basque. Il est l'auteur des livres *Gizabidea camino vital de los euskaros*, *De Santimamiñe à Eroski*, *rasgos de la evolución social de los aborígenes pirenaicos* ; *Hispanización : crónicas de una guerra de cuarta generación contra los baskos del siglo XXI* ; *Auzokrazia : el gobierno vecinal* ; *Cuadernos de antropología y etnología documental (13 números)*.

The path of the right to live with dignity: Foruak eta Lagizaharrak

Date: September 15, 2024, sunday.

Place: Gernika-Bizkaia.

Main themes: The path of the right to live with dignity and the instruments we have used for it throughout history: charters, ancient laws, civil disobedience, matxinadak...

Description: According to Jean Jacques Rousseau; "There is an abyss between free people making their laws and people electing their representatives so that these make their laws. Gernika is the happiest town in the world; its affairs are governed by a Junta of peasants who meet under an oak tree and always make the fairest decisions." Indeed the fact is that living with dignity consists in being masters of ourselves.

Before being accepted, the kings had to swear respect to the Fueros-Lagi Zarrak in Bilbo, Bermeo, Larrabetzu and Gernika. In this visit we will be able to know the foundations and the evolution of how our ancestors maintained that right.

Meeting point and time: Public parking next to the Ertzaintza in Gernika. Time: 11:30 am. Ends around 13:00.

Language: Spanish (questions in Basque and French are welcome).

Organization and booking: Odón Ulibarrena. 655957134

Cost: 6 euros. Children up to 14 years old free.

Guide: Odón Ulibarrena is an anthropologist, specialized in Eskual Ezikera and Basque Culture. Odón was a friend, disciple and assistant of Joxemiel Barandiaran and together with his father produced the exhibition Burnia and Art and Decoration of Navarra. He has written the books *Gizabidea camino vital de los euskaros*, *De Santimamiñe a Eroski*, *rasgos de la evolución social de los aborígenes pirenaicos*; *Hispanización: crónicas de una guerra de cuarta generación contra los baskos del siglo XXI*; *Auzokrazia: el gobierno vecinal*; *Cuadernos de antropología y etnología documental (13 issues)*.